



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 026/2015**

**AUSFÜHRUNG DER
REINIGUNGSARBEITEN AN DER
LANDSFACHHOCHSCHULE FÜR
GESUNDHEITSBERUFE „CLAUDIANA“,
L. BÖHLER STR. 13 UND IM
STUDENTENWONHEIM CLAUDIANA IM
G´SCHEIBTEN-TURM-WEG 18, BOZEN,
SOWIE JÄHRLICHE GRUNDREINIGUNG,
EINSCHLIEßLICH DER LIEFERUNGEN DER
MATERIALEN UND ARBEITSKRÄFTE**

Erkennungskode CIG: 6372763A62

**Codice gara
AOV/CA 026/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO LA
SCUOLA PROVINCIALE SUPERIORE
DI SANITA´ “CLAUDIANA”,
VIA L. BÖHLER 13 E PRESSO IL
CONVITTO CLAUDIANA IN VIA
DELLA TORRE 18, BOLZANO, NONCHE´
PULIZIA DI BASE ANNUALE COMPRESA
LA FORNITURA DI MATERIALI E
MANODOPERA**

Codice CIG: 6372763A62

Klarstellung 36

Chiarimento 36

Frage Nr. 36

Quesito N. 36

In Bezug auf die Klarstellungen 1-5, Fragestellung Nr. 2, wird folgendes geschrieben: „Das Unternehmen ist Sozialgenossenschaft (Typ B) SIPA. Die Anzahl der Bediensteten ist 16. [...] Der wöchentliche Stundenbetrag beträgt 55,85 Stunden.“

In der Klarstellung Nr. 7 wurde aufgezeigt, dass sich die jährliche Arbeitszeit der Sacharbeiterinnen für Reinigungsarbeiten auf ca. 9.720 Stunden (ohne Grundreinigung) beläuft.

In den Klarstellungen Nr. 2-3 wurde folgendes geschrieben: „Die Firma, die derzeit die Dienstleistung durchführt ist „Kuadra SpA Servizi Integrati“ von Rom, sie war im Jahr 2012 durch die Consip Konvention beauftragt.

Aktuell sind 9 Sachbearbeiter vorhanden.“

Aufgrund der verschiedenen eingegangenen Informationen, möchten wir an dieser Stelle um folgende Klarstellungen bitten:

- die wöchentlichen Arbeitsstunden der Sacharbeiterinnen;
- die Anzahl und die Qualifizierung der Angestellten;
- die jährliche Arbeitszeit der Sacharbeiterinnen;
- Name der Firma, die derzeit die Dienstleistung durchführt.

Rileviamo nel chiarimento 1-5 la seguente dicitura al quesito 2: "L'impresa è la cooperativa sociale di tipo B "SIPA". Gli addetti sono 16.[...]. Il monte ore settimanale è di 55,85 ore."

Al chiarimento n. 7 viene riportato un monte ore annuo di ca. 9.720 ore (senza pulizia di fondo annuale).

Al chiarimento n. 2-3 viene riportata la seguente dicitura:

"La ditta titolare dell'attuale contratto è la Kuadra SPA servizi integrati di Roma, incaricata tramite convenzione Consip nel 2012.

Attualmente sono presenti 9 addetti".

A questo punto, vista la diversità di informazioni ricevute siamo a chiedere di chiarire:

- monte ore settimanale degli addetti.
- numero degli addetti in servizio e loro qualifica
- monte ore annuale
- nome dell'attuale affidatario

Antwort Frage Nr. 36

Risposta quesito N. 36

Der Absatz „Das Unternehmen ist

La dicitura "L'impresa è la cooperativa sociale



Sozialgenossenschaft (Typ B) SIPA. Die Anzahl der Bediensteten ist 16. [...]. Der wöchentliche Stundenbetrag beträgt 55,85 Stunden“ gehört nicht in diese Ausschreibung, sondern in die Ausschreibung AOV/CA – 024/2015 – Reinigungsdienst für die Gemeinde Leifers.

In Bezug auf die Klarstellungen:

- a) die wöchentlichen Arbeitsstunden der Sacharbeiterinnen belaufen sich auf 40,5 Stunden (pro Tag) x 5 Tagen = 202,5;
- b) die Information ist in der Klarstellung Nr. 2 und 3 zu finden;
- c) die Information ist in der Klarstellung Nr. 7 zu finden;
- d) die Information ist in der Klarstellung Nr. 2 und 3 zu finden.

di tipo B "SIPA". Gli addetti sono 16.[...]. Il monte ore settimanale è di 55,85 ore." non appartiene alla nostra gara bensì alla gara AOV/CA – 024/2015 – Servizi di pulizia per il Comune di Laives.

Per quanto attiene le richieste di chiarimento:

- a) Il monte ore settimanale è di 40,5 ore giornaliere) x 5 giorni = 202,5;
- b) L'informazione è rilevabile dal chiarimento 2-3;
- c) L'informazione è contenuta nel chiarimento 7;
- d) L'informazione è contenuta nel chiarimento 2-3;